

# 居於自己家中並有功能障礙的人士，可自我指導與其健康有關的事務。



## 何謂自我指導照護服務？

我們自行處理很多由健康護理專業人員規定的健康護理相關事務，並依照醫囑而服用。也許我們有長期性的健康問題，例如糖尿病，並自行監視血糖度。其他與健康護理有關的事務可能包括特別的排便協助安排、膀胱導尿，或傷口護理。

然而，如果某個成人因功能方面的殘障而不能正常執行其健康護理的例行工作，該如何辦？患有殘障的成人目前可選擇自行指導及監督一位領取報酬的個人助理或個人服務提供者(IP)，以協助執行這些工作。(由居家照護服務機構支付的助理不能從事這些工作。) 1999年通過的一項法律 (HB 1880, 華盛頓州) 確立了自我指導照護服務的權利。

如果您有殘障，居於家中，年滿18歲或以上，並希望自行督導您自己的健康護理事宜，您有以下責任：

- ▶ 您必須告訴批准該項治療的健康護理專業人員，您希望督導一位個人助理或個人服務提供者(IP)來執行這項工作。
- ▶ 您必須具備培訓某人執行這些工作的所需知識和能力。
- ▶ 您必須培訓該位個人護理助理（個人服務提供者）來執行這些工作。
- ▶ 您必須監察該位個人助理或個人服務提供者(IP)的工作表現。

如果您領取州府補助：

- ▶ 請確定該位個人服務提供者(IP)收到一份您的服務計畫書。
- ▶ 告訴您的個案管理員或社會工作者該位個人服務提供者(IP)的姓名。個案管理員或社會工作者將對僱用您的IP的Consumer Direct of Washington (CDWA) 進行授權。請聯絡CDWA以告知其您自我指導您的IP。CDWA將對IP作犯罪記錄背景調查。CDWA將不支付任何曾有過犯罪記錄的IP。DSHS保存了一份列有經證實曾有過虐待、疏忽或剝削行為的個人助理的記錄冊。

# 有疑問嗎？

欲需詳細資料，  
請聯絡長者及長  
期護理管理處：  
206-348-2698  
TRS：711或  
1-800-974-1598。

RESORTED  
STD.  
U.S. POSTAGE PAID  
Olympia,  
Washington  
Permit No. 297



*Transforming lives*

DSHS 22-388 CH (Rev. 12/23) Chinese

華盛頓州社會福利服務部是提供平等機會之僱主，其政策禁止以年齡、性別、性取向、性別身份/表達、婚姻狀況、種族、膚色、原國籍、宗教或信仰、政治派別、軍人身份、榮譽退伍軍人、越戰、最近分居或其他受保護退伍軍人身份、任何感官、心理、身體殘障，或殘障人士使用受訓之導盲犬或服務動物，及平等薪酬或遺傳資訊為由，而對任何人進行歧視。

Washington State Department of Social and Health Services  
Aging and Long-Term Support Administration  
P.O. Box 45600  
Olympia, WA 98504-5600

# 自我指導 照護服務

華盛頓州的  
這項民權法對  
您有何影響



Aging and Long-Term  
Support Administration

Washington State Department  
of Social and Health Services